

Journals

No. 25

Monday, November 22, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 25

Le lundi 22 novembre 1999

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved,—That, in the opinion of this House, the government should implement a “Regulatory Budget”, parallel to the traditional spending budget, which would detail estimates of the total cost of each individual regulation including the government enforcement costs as well as the cost of compliance to individual citizens and businesses; and include a risk/benefit analysis of each regulation, to enable cost/benefit analysis of regulation by parliamentarians. (*Private Members' Business M-207*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

INTERRUPTION

At 11:53 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 noon, the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), moved,—That, in the opinion of this House, the federal government should conduct a province-wide referendum in British Columbia on the Nisga'a Final Agreement prior to the consideration of any further stages of Bill C-9, an Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement.

Debate arose thereon.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved the following amendment,—That the motion be amended by inserting after the words “British Columbia on” the following:

“the ratification of”.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Keddy (South Shore), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre un « budget réglementaire » parallèle au budget des dépenses traditionnel dans lequel il ventilerait en détails le coût total estimatif de l'application de chaque règlement, y compris son coût d'application et le coût de son observation par les particuliers et les entreprises, et ferait une appréciation des risques et des avantages de chaque règlement, afin que les parlementaires soient en mesure de faire une analyse de rentabilité de la réglementation. (*Affaires émanant des députés M-207*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

INTERRUPTION

À 11 h 53, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Scott (Skeena), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, il faudrait surseoir à l'étude du projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, jusqu'à ce que le gouvernement fédéral ait organisé un référendum dans toute la Colombie-Britannique au sujet de l'Accord en question.

Il s'élève un débat.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose l'amendement suivant,—Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « au sujet de », de ce qui suit :

« la ratification de ».

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–0101 and 362–0111 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–362–18–07;

— No. 362–0118 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–04;

— No. 362–0142 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–362–31–02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C–15, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation

(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C–329, An Act to amend the Access to Information Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning the Young Offenders Act (No. 362–0221) and one concerning pornography (No. 362–0222);

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362–0101 et 362–0111 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545–362–18–07;

— n^o 362–0118 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–362–28–04;

— n^o 362–0142 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545–362–31–02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C–15, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation

(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bailey (Souris — Moose Mountain), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C–329, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 362–0221) et une au sujet de la pornographie (n^o 362–0222);

— by Mr. McKay (Scarborough East), one concerning child poverty (No. 362–0223);

— by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), one concerning immigration (No. 362–0224) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0225);

— by Mr. Iftody (Provencher), two concerning the Divorce Act (Nos. 362–0226 and 362–0227) and one concerning marriage (No. 362–0228);

— by Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), one concerning marriage (No. 362–0229), one concerning abortion (No. 362–0230) and two concerning the tax system (Nos. 362–0231 and 362–0232);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 362–0233);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 362–0234);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362–0235);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the tax system (No. 362–0236).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division be deemed demanded and deferred until Tuesday, November 23, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, November 23, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

— par M. McKay (Scarborough–Est), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0223);

— par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), une au sujet de l'immigration (n^o 362–0224) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 362–0225);

— par M. Iftody (Provencher), deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 362–0226 et 362–0227) et une au sujet du mariage (n^o 362–0228);

— par M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), une au sujet du mariage (n^o 362–0229), une au sujet de l'avortement (n^o 362–0230) et deux au sujet du système fiscal (n^{os} 362–0231 et 362–0232);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n^o 362–0233);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n^o 362–0234);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 362–0235);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet du système fiscal (n^o 362–0236).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Skeena), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition d'aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 23 novembre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Skeena), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 23 novembre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages has been authorized to sit during sittings and adjournments of the Senate.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report entitled “Ministerial Review of Outstanding Pilotage Issues”, dated November 1999, pursuant to the Canada Marine Act, S.C. 1998, c. 10, s. 157. — Sessional Paper No. 8560–362–204–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–362–647–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Federal-Provincial Crop Insurance Agreements with the provinces of Alberta, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, Prince Edward Island, Quebec and Saskatchewan, pursuant to the Farm Income Protection Act, S. C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560–362–483–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Copies of Orders in Council P.C. 1997–4/311, P.C. 1997–1706, P.C. 1997–1957, P.C. 1997–1958, P.C. 1998–421, P.C. 1998–422, P.C. 1998–423, P.C. 1998–424, P.C. 1998–575 and P.C. 1998–576 concerning federal-provincial crop insurance agreements with the provinces of Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Nova Scotia, Quebec and Saskatchewan, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7). — Sessional Paper No. 8560–362–719–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0237), four concerning international trade (Nos. 352–0238 to 362–0241), one concerning the Food and Drugs Act (No. 362–0242), one concerning banks (No. 362–0243), one concerning the former Yugoslavia (No. 362–0244) and one concerning national unity (No. 362–0245).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Comité mixte permanent des langues officielles a été autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport intitulé « Examen ministériel de questions de pilotage demeurées en suspens », en date de novembre 1999, conformément à la Loi maritime du Canada, L.C. 1998, ch. 10, art. 157. — Document parlementaire n° 8560–362–204–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Rapport de la Société du crédit agricole pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–362–647–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Accords fédéraux-provinciaux sur l’assurance-récolte avec les provinces de l’Alberta, de l’Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Québec, de la Saskatchewan et de Terre-Neuve, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L. C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n° 8560–362–483–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Copies des décrets C.P. 1997–4/311, C.P. 1997–1706, C.P. 1997–1957, C.P. 1997–1958, C.P. 1998–421, C.P. 1998–422, C.P. 1998–423, C.P. 1998–424, C.P. 1998–575 et C.P. 1998–576 concernant les accords fédéraux-provinciaux sur l’assurance-récolte avec les provinces de l’Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7). — Document parlementaire n° 8560–362–719–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362–0237), quatre au sujet du commerce international (nos 362–0238 à 362–0241), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 362–0242), une au sujet des banques (n° 362–0243), une au sujet de l’ancienne Yougoslavie (n° 362–0244) et une au sujet de l’unité nationale (n° 362–0245).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18 h 15, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

